

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA



PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

20c

Friday 14 December 1979

WINDHOEK

Vrydag 14 Desember 1979

No. 4054

Advertisements

Advertensies

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasiegebou, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

5. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R10,40 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 20 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

Tariffs to be published at a later date

Form/Vorm J 193

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

441/79 GRÄSSER Margarete Pauline Ingeborg, 2 Junie 1903, Posbus 193, Maltahöhe SWA, 11 Oktober 1979. I.L.M. Otto.
492/79 — FOURIE Hendrik Albertus, 3-5-1942, p/a Departement Gevangenis, Windhoek, 27-11-1979. — F. M. Oehl. — Windhoek
330/79 — JOSEPH Hendrik, 9-9-1957, Posbus 100 Gochas, 21-3-1979. — F. M. Oehl — Windhoek.
487/79 — MARQUARDT (born Rieger) Franziska, 8-3-1898, 980308 0008 00 4, The Suzanne Grau Heim, Windhoek, 10-11-1979. — Barclays Nasionale Bank Beperk — Windhoek

Form/Vorm J 187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

The information is given in the following order: Estate number, surname, christian name(s), identity number, last address, description of account other than first and final; if deceased was married in community of property the surviving spouse's names, surname and identity number; period of inspection (if shorter or longer than 21 days), Magistrate's Office.

162/79 — HORN Aletta Maria, 2210270057006, 30 Pattersonstraat, Windhoek — M C GREEFF & KIE.
298/79 — RAUH (gebore Kretschmer) Martha Maria, 040914 0013 00 7, Plaas Simphon, distrik Bethanien, S.W.A. — Santamrust Beperk, Kaapstad.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R10,40 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 20c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

Tariewe sal op 'n later datum verskyn

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnummer, familienaam en voorname geboortedatum, persoonsnummer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnummer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

416/79 — MALAN Petrus Casparus, 27-11-1909, 091127 5011 00 3, Ukamas, P. K. Ariamsvlei, Distrik Karasburg, 13-09-1979
Petronella Marthina Malan 12.04.1915 150412 0008 00 8
Windhoek — Santamrust Beperk, — Bloemfontein
165/79 — BLAAUW Arend Johannes, 2 November 1910, 101102 5011 00 4, Klein Windhoekweg, 149, Eros, 7 Maart 1979, Maria Magdalena Christina Blaauw — Santamrust, — Kaapstad.

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

Die inligting word soos volg verstrek: Boedelnummer, familienaam, voornaam(name), persoonsnummer, laaste adres, beskrywing van rekening as dit anders as eerste en finale is; indien oorledene in gemeenskap van goedere getroud was die nagelate eggenoot(note) se name, familienaam en persoonsnummer; tydperk van insae (indien korter of langer as 21 dae) Landdroskantoor.

463/79 — VAN ZYL Nico Hendrik, 480519 5090 00 4, Jennerstraat 704, Windhoek, Marinda van Zyl (gebore Grundlinch) — Santamrust Bpk — Kaapstad.

Form/Vorm VL

LOST LIFE INSURANCE POLICIES**Section 64, Act 27 of 1943**

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the policies mentioned below, has been submitted to the insurers, and any person in possession of any of these policies, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the insurers. Failing any such communication, certified copies of the policies (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owners in terms of the regulations framed under the Act.

The particulars are given in the following order: Name and address of insurer; policy number, date of policy and sum insured; life insured; owner, if other than insured.

**African Eagle-Lewensversekeringsgenootskap Beperk, Posbus
114, Johannesburg, 2000.**
633175—1/7/66 R1 000 Kelber H.
290093—30/9/47, R1 968, Steffens P & F C W
420783—1/9/61, R2 000 Jansen J.J.

VERLORE LEWENSVERSEKERINGSPOLISSE**Artikel 64, Wet 27 van 1943**

Kennisgewing geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van die polisse hieronder vermeld, aan die versekeraars gelewer is, en enigeen wat in besit van enige van hierdie polisse is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per aangetekende pos met die versekeraars in verbinding tree. By gebreke aan sodanige mededeling sal gewaarmerkte afskrifte van polisse (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eenaars uitgereik word ingevolge die regulasies gepromulgeer onder die Wet.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Naam en adres van versekeraar; polisonommer, datum van polis en versekerde bedrag, lewer verseker; eenaar, indien ander as versekerde.

Vorm/Form 4

LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 108 (2) of the Insolvency Act, 1936, section 136 (2) of the Companies Act, 1926, and section 406 (3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Masters and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the dates mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

**W1/79 — INSOLVENTE BOEDEL — WILLEM DE
RUYTER GENIS, Eerste en Finale Likwidasie- en Distribusie-
rekening, Meester Windhoek, Landdros Gobabis. — F. M. Oehl.**

LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDEL OF MAATSKAPPE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 108 (2) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 136 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 406 (3) van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die likwidasie-, distribusie- of kontribusierekenings in die boedels of die maatskappe, na gelang van die geval, hieronder vermeld ter insae van skuldeisers of kontribuante sal lê op die kantore van die Meesters en Landdroste daarin genoem, gedurende 'n tydperk van 14 dae, of die tydperk wat daarin vermeld is, vanaf die datum hieronder vermeld of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum ook al die laaste is.

VERLORE AKTE VAN VERBAND

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Verband Nr. 2340/1970 gedateer 23 November 1970, gegee deur

JOHANNES GERHARDUS BREITENBACH (gebore op 3 Oktober 1929) vir die bedrag van R14 000,00 (Veertienduisend Rand)

Ten gunste van: **DIE TRUST BANK VAN AFRIKA BEPERK**

Ten aansien van:
**SEKERE: Erf nr. 1698 ('n Gedeelte van Blok LVII)
WINDHOEK DORP**

GELEË In die Munisipaliteit van Windhoek. In die Registrasie Afdeling "K"

GROOT 1748 (Eenduisend Sewehonderd Agt-en-veertig) Vierkantmeters.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hierby versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes, te Windhoek, binne 5 (vyf) weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

**GEDATEER TE WINDHOEK OP HIERDIE 5 DE DAG VAN
DESEMBER 1979.**

MULLER & BRAND
Prokureurs, Notarisse en
Aktevervaardigers
Sokolic gebou
Posbus 2073
WINDHOEK
9100

NOTICE

Estate of the Late Hinrich Peter Allers, who died in Windhoek, on the 28th of September, 1979.

Estate No. 474/79

Creditors and Debtors in the abovementioned Estate are hereby called upon to lodge their claims and pay their debts to the undersigned within 30 days from date of publication of this Notice.

IN Die boedel van Wyle, Hinrich Peter Allers, oorlede in Windhoek op 28 September 1979 Boedelnommer 474/79

Krediteure en Debiteure in bogenoemde boedel word hiermee versoek om hulle eise in te lewer by en hulle skulde te betaal aan die ondergetekende binne 30 dae vanaf datum van publikasie hiervan P. L. Leigh, Eksekuteur, Posbus 85, Windhoek 9100.

P. L. LEIGH
Executor in the Estate
P.O. Box 85
WINDHOEK
9100